

Odontología 3 Erster Zahnarztbesuch



- Führen Sie eine professionelle Präsentation durch und fertigen Sie erste Röntgenaufnahmen an
- Führen Sie eine vollständige orale Untersuchung mit dem Untersuchungsset (Spiegel, Sonde und Pinzette) durch.
- Erklären Sie dem Patienten, wie die Beratung ablaufen wird und was er beim ersten Termin erwarten kann.

Der Termin	<i>(La cita)</i>	Die Sonde	<i>(La sonda)</i>
Die Patientenakte	<i>(La historia clínica)</i>	Der Spiegel	<i>(El espejo dental)</i>
Die Anamnese	<i>(La anamnesis)</i>	Die Zange	<i>(La pinza)</i>
Die Untersuchung	<i>(El examen)</i>	Das	<i>(El anestésico)</i>
Den Mund untersuchen	<i>(Examinar la boca)</i>	Betäubungsmittel	
Bitte den Mund weit öffnen	<i>(Por favor, abra la boca bien)</i>	Anästhesieren	<i>(Anestésiar)</i>
Der Röntgenfilm	<i>(La radiografía)</i>	Aufklären	<i>(Informar/explicar)</i>
Röntgenaufnahmen machen	<i>(Hacer radiografías)</i>	Die Prophylaxe	<i>(La profilaxis)</i>
Eine Aufnahme anfertigen	<i>(Realizar una radiografía)</i>	Schmerzempfindlich	<i>(Sensible al dolor)</i>
		Kurz warten, bitte	<i>(Espere un momento, por favor)</i>

1.Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| a. Der Termin | 1. ein Röntgenbild anfertigen |
| b. Die Patientenakte | 2. die Patientenunterlagen |
| c. Die Anamnese | 3. der Zahnarzttermin |
| d. Röntgenaufnahmen machen | 4. das Vorgespräch |

a-3 b-2 c-4 d-1 e-?



2. Su primera cita: procedimiento en nuestra consulta dental (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: schmerzempfindlich, öffnen, Betäubung, Sonde, Prophylaxe, Termin, Röntgenaufnahmen, Spiegel, Patientenakte

Willkommen in unserer Zahnarztpraxis. Beim ersten _____ planen wir etwa 45 Minuten ein. Bitte bringen Sie, wenn möglich, Ihren Anamnesebogen und eine Liste Ihrer Medikamente mit. An der Anmeldung legen wir eine _____ an und klären kurz, ob es Allergien gibt oder ob Sie _____ sind.

Danach erklären wir den Ablauf: Zuerst machen wir bei Bedarf _____. Anschließend untersucht die Zahnärztin oder der Zahnarzt den Mund mit _____ und _____. Bitte _____ Sie den Mund weit und warten Sie kurz, wenn wir etwas notieren. Zum Schluss sprechen wir über _____ und die nächsten Schritte. Wenn eine _____ nötig ist, informieren wir Sie vorher.

Bienvenido/a a nuestra consulta dental. Para la primera cita calculamos unos 45 minutos. Por favor traiga, si es posible, su cuestionario de anamnesis y una lista de sus medicamentos. En recepción abrimos una historia clínica y preguntamos brevemente si hay alergias o si usted es sensible al dolor.

A continuación explicamos el procedimiento: primero hacemos radiografías si es necesario. Seguidamente la dentista o el dentista examina la boca con espejo y sonda. Por favor abra bien la boca y espere un momento si anotamos algo. Para terminar hablamos sobre profilaxis y los siguientes pasos. Si es necesaria una anestesia, se lo comunicaremos previamente.

1. Welche Unterlagen soll die Patientin oder der Patient zum ersten Termin mitbringen?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Zu Beginn schaut der Zahnarzt in die Akte und fragt nach Gesundheitsinformationen.

Verdadero Falso



Die Röntgenaufnahmen werden erst nach der Untersuchung mit Spiegel und Sonde gemacht.

Am Ende besprechen Zahnarzt und Patientin Vorsorge und einen Folgetermin.

4. Elige la solución correcta

1. Guten Tag, ich _____ Ihnen kurz, wie die Untersuchung heute abläuft. *(Buen día, le explico brevemente cómo va a desarrollarse la exploración hoy.)*
a. erklären b. erklärt c. erkläre d. erkläre
 2. Bitte _____ Sie den Mund weit, dann untersuche ich die Zähne mit dem Spiegel. *(Por favor, abra bien la boca; luego examino los dientes con el espejo.)*
a. öffnest b. öffnen c. öffnet d. öffnete
 3. Wir _____ jetzt Röntgenaufnahmen, damit ich die Wurzeln besser sehen kann. *(Ahora hacemos radiografías para que pueda ver mejor las raíces.)*
a. machen b. machst c. macht d. mache
1. erkläre 2. öffnen 3. machen

5. Juego de roles: Completa los diálogos



a. Erster Termin an der Rezeption

Rezeptionistin Frau Klein: Guten Morgen, Sie haben einen Termin um zehn Uhr, richtig? Ich brauche kurz Ihre Daten für die Patientenakte.
(Buenos días, tiene una cita a las diez, ¿verdad? Necesito sus datos brevemente para la ficha del paciente.)

Patient Herr Yilmaz: 1. _____

Rezeptionistin Frau Klein: Alles klar. Dann mache ich kurz die Anamnese: Haben Sie Allergien oder nehmen Sie Medikamente? Der Zahnarzt wird Sie danach über die Untersuchung aufklären.

(Muy bien. Entonces hago brevemente la anamnesis: ¿Tiene alergias o toma medicamentos? El dentista le explicará luego la exploración.)

Patient Herr Yilmaz: 2. _____

b. Erste Untersuchung im Behandlungszimmer

Zahnarzt Dr. Wagner: 3. _____

Patientin Frau Schmitt: *Okay. Ich habe am rechten Backenzahn Schmerzen, er ist sehr schmerzempfindlich.
(De acuerdo. Tengo dolor en la muela derecha; es muy sensible.)*

Zahnarzt Dr. Wagner: 4. _____

Patientin Frau Schmitt: *Alles klar. Und wenn es weh tut, können Sie dann mit einem Betäubungsmittel anästhesieren?
(Entendido. Y si duele, ¿puede anestesiar con un anestésico?)*

Respuestas de ejemplo:

1. Ja, genau. Es ist mein erster Termin hier, ich war noch nie in dieser Praxis. 2. Ich nehme nur Blutdrucktabletten. Und wenn nötig, können wir auch Röntgenaufnahmen machen. 3. Guten Tag, Frau Schmitt. Ich erkläre kurz den Ablauf: zuerst die Untersuchung, danach eventuell eine Röntgenaufnahme. 4. Danke für die Information. Bitte den Mund weit öffnen... kurz warten, bitte. Ich schaue mit Spiegel und Sonde, und mit der Zange prüfe ich vorsichtig.

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Zuerst untersuche ich den Mund, dann mache ich ggf. eine Röntgenaufnahme. / Ich erkläre Ihnen kurz, was wir heute machen. / Bitte den Mund weit öffnen und kurz warten.

1. Sie sind zum ersten Mal in einer Zahnarztpraxis: Wie vereinbaren Sie den Termin und welche Angaben machen Sie zur Anamnese?

2. Erklären Sie kurz dem Patienten, wie die erste Untersuchung abläuft: Was machen Sie zuerst und wann fertigen Sie Röntgenaufnahmen an?

7. Correo electrónico

Betreff: Ihr erster Termin am Donnerstag

Guten Tag Frau Yilmaz,

hiermit bestätigen wir Ihren **Termin** am Do., 10:30 Uhr für den ersten Besuch in unserer Praxis. Bitte bringen Sie, wenn möglich, frühere **Röntgenaufnahmen** mit. Beim ersten Termin führen wir eine kurze **Anamnese** und eine **Untersuchung** durch. Falls nötig, fertigen wir neue **Röntgenaufnahmen** an.

Haben Sie aktuell Schmerzen oder sind Sie sehr schmerzempfindlich?

Freundliche Grüße

Praxis Dr. Neumann

L. Becker (Rezeption)

Escribe una respuesta adecuada: *Vielen Dank, ich bestätige den Termin am ... / Könnten Sie mir bitte kurz sagen, wie der erste Termin abläuft? / Ich habe (keine) Schmerzen und bin (nicht) schmerzempfindlich.*